《中国抗癌守则》网站翻译、多媒体制作、推广设计项目

1.项目背景

中国百姓长期谈癌色变，尚缺乏官方的渠道了解到防癌预防措施，国家癌症中心以科研论证为基础、科研成果为核心、奠定官方守则为目标，站在国际领先视角构建中国自己的抗癌守则。《中国抗癌守则》旨在从当前科学、全面、权威的研究证据中总结提炼出一系列简洁明了、普适大众、切实可行的癌症预防行为守则。守则中的所有建议全部基于充分确凿的科学证据，适用于广泛的目标人群，清晰、简洁、无歧义，具备个体可执行性。守则制定标准：1）具有严谨的科学证据做支撑，用以引导大众采取健康的行为、参与健康的生活方式、避免接触有害物质、按计划接受疫苗接种和癌症筛查，以降低个人罹患癌症的风险；2）可使受致癌危险因素影响的目标人群广泛获益；3）适用于不同群体，包括普通人群、政策制定者、临床医生和医疗保健专业人员；4）语言简洁、无歧义、有指导意义；5）进行过风险和获益评估，可以引导大众个体采取行动来降低其癌症风险，所有行动明确易行；6）符合适用地区的流行病学、社会经济和文化习俗特征，并符合地区的医疗保健服务和干预措施的可用性和可及性。

2.服务目标

基于国家癌症中心预防控制部通过大量研究、科研论证、分析产生的15项服务于全民的抗癌守则，建设起中国自己的抗癌守则网站其更能配合国家癌症中心癌症防控核心战略。通过动画视频的宣传手段，打造更通俗易懂好理解的癌症预防科普知识，提升人群对肿瘤的认知度、提升自我健康管理能力、提升全民癌症防控意识，同时，网站设有英语、蒙古标准语、维吾尔标准语、标准藏语4种语种切换，能够扩大癌症宣教科普知识覆盖面，为更多居民提供更加便捷、权威、官方，且更易获取的自我健康管理的新工具，使更多人群广泛获益，同时提高网站认知度与影响力，与国际癌症研究领域接轨。

3.服务内容及要求

1）内容概览

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 序号 | 服务内容名称 | 数量及单位 |
| 1 | 《中国抗癌守则》网站翻译 | 1项 |
| 2 | 《中国抗癌守则》多媒体制作 | 1项 |
| 3 | 《中国抗癌守则》网站设计、推广设计 | 1项 |

2）服务内容要求

|  |  |
| --- | --- |
| 服务内容名称 | 服务具体要求 |
| 《中国抗癌守则》网站翻译 | 供应商须按照采购人要求完成《中国抗癌守则》网站翻译**，**为中国抗癌守则网站提供英语、蒙古标准语、维吾尔标准语、标准藏语4种语种翻译服务。通过翻译多种语言，扩大癌症宣教科普知识覆盖面，使更多人群广泛获益，同时提高网站认知度与影响力，与国际癌症研究领域接轨。网站翻译要求：* 字数：稿件共5102字，英语、蒙古标准语、维吾尔标准语、标准藏语4种语种翻译字数以实际发生字数为准。
* 译文应完整、准确地表达原文信息，保证对抗癌守则内容信息传递的准确性。
* 译文应清楚反映原文语句间的逻辑关系，语序处理使翻译结果流畅，译文能流畅地传达原文信息。
* 译文格式应符合目标语言的格式规范，译文符号应符合目标语言的符号使用标准和通用惯例。
 |
| 《中国抗癌守则》多媒体制作 | 供应商须按照采购人要求完成《中国抗癌守则》多媒体制作，制作关于15项服务于全民的抗癌守则动画视频一部，用于《中国抗癌守则》网站的科普宣传。视频内容要求生动、易懂地向公众发布癌症科教知识，提升人群对肿瘤的认知度、提升自我健康管理能力、提升全民癌症防控意识。多媒体制作要求：根据所收集的相关资料和动画素材进行脚本撰写，脚本获得采购人签字认可后，根据脚本进行后期剪辑，最终形成1部科普宣传视频。1.视频时长：该科普宣传视频总时长不少于2分钟，视频制作以《中国抗癌守则》为主题，并根据采购方需求剪辑成不同时长、不同语种字幕版本的视频片段。 2.视频制作要求* 脚本文案编写。视频团队要有经验丰富的项目编导，熟悉健康卫生类项目，能根据抗癌守则内容，拟定分镜头脚本，从编改、制作、审定全程把控，完成制作。
* 后期制作/包装处理。统筹全片，合理运用各类先进影视剪辑和包装技术，力求影片内容完善丰富、风格鲜明突出、主题融合度高、特效应用效果丰富；严格检查成片，杜绝夹帧、断音、黑 屏、错别字等情况的出现。

3.版权项目涉及的所有图文、视频、音频等版权均属采购人所有。 |
| 《中国抗癌守则》网站设计、推广设计 | 供应商须按照采购人要求完成《中国抗癌守则》推广设计。推广设计要求：* 对中国抗癌守则网站的导航栏和整体页面进行规划和设计，整合资源，合理编排科普栏目，使网站布局更加合理、美观;完成网页视觉设计1套；
* 对《中国抗癌守则》进行LOGO和推广形象设计，完成LOGO-VI设计1套、推广形象设计1套；
* 对中国抗癌守则网站的宣传推广制作相应推广物料，包括：推广资料设计1套、启动推广宣传视频1部。
 |

3.服务交付周期

服务交付周期：合同签约之日起1个月。

4.交付验收要求

供应商应在规定时间内，完成本项目所有内容，包括《中国抗癌守则》网站翻译、《中国抗癌守则》多媒体制作以及《中国抗癌守则》推广设计。上述所有工作完成后供应商向采购人提交书面验收申请，并提交工作成果。在采购人指定的时间和地点接受采购人或采购人聘请的专家依据合同相关条款等对工作成果进行逐一验收。所有工作成果全部验收通过后，双方签署《项目验收单》并盖章。若有工作成果不符合要求或验收不合格的，供应商应根据意见进行整改，直至达到验收标准和要求。

供应商提供的工作成果交付物，包括但不限于如下内容：

1.英语、蒙古标准语、维吾尔标准语、标准藏语4种语种翻译文档。

2.中国抗癌守则动画视频1部。

3.网页视觉设计1套、LOGO-VI设计1套、推广形象设计1套、推广资料设计1套、启动推广宣传视频1部。